Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN ÉQUATEUR

aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

LISTE DES DOCUMENTS A FOURNIR APPUI DE VOTRE DEMANDE DE BOURSES/ LISTA DE LOS REQUISITOS QUE DEBEN SER ENTREGADOS CON SU SOLICITUD DE BECAS

Cette liste n'est pas exhaustive. L'administration se réserve le droit de demander tout document complémentaire qui lui paraîtrait nécessaire lors de l'instruction du dossier.
Aucun document fourni ne sera restitué (présenter des originaux et remettre les photocopies correspondantes).

Esta lista no está exhaustiva. La Administración se reserva el derecho de solicitar cualquier documento adicional que le parecería necesario para examinar su solicitud.
Ningún documento remetido a la Embajada será restituído (presentar los originales y entregar las fotocopias correspondientes)

	Vérification par le demandeur	***Vérification par l'agent consulaire***
➢ ***Documents à fournir quelle que soit votre situation :*** ***Documentos obligatorios cual sea su situación :***		
☐ Formulaire de demande de bourse dûment complété et signé *Formulario de solicitud de becas debidamente llenado y firmado*	☐	☐
☐ Livret de famille *Libreta de familia francesa*	☐	☐
☐ Passeports de tous les membres de la famille composant le foyer *Pasaportes de cada uno de los miembros de la familia*	☐	☐
☐ Justificatif de domicile (dernière facture d'électricité, de gaz, d'eau ou de téléphone) *Comprobante de domicilio (última factura de luz, gas, agua o teléfono)*	☐	☐
☐ Attestation de l'employeur justifiant de sa participation ou non aux dépenses de scolarisation *Certificado del empleador justificando su participación o no participación en los gastos de escolarización*	☐	☐
☐ Certificat de radiation ou attestation de non-paiement de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) et autres organismes servant des prestations sociales non exportables (RSA, PAJE, APL…) (à l'exception des travailleurs exerçant hors de France maintenus au régime français de Sécurité Sociale ou des familles n'ayant jamais résidé en France) *Certificado de exclusión o certificado de no pago de la "Caisse d'Allocations Familiales (CAF)" y otros organismos pagando*	☐	☐

prestaciones sociales que no se pueden recibir fuera del territorio francés (RSA, PAJE, APL…) (con excepción de los trabajadores empleados fuera de Francia mantenidos en el sistema de Seguro Social o de las familias que nunca han vivido en Francia)	☐	☐
☐ Copie carte grise du ou des véhicules possédés *Copia de la matrícula del o de los vehículos que posee*		
➢ ***Documents à fournir en fonction de votre situation familiale, financière et patrimoniale :*** ***Documentos que entregar según su situación familiar, financiera y patrimonial***		
Situation familiale ***Situación familiar***		
✓ *En cas de divorce ou de séparation :* *En caso de divorcio o separación :* ☐ Copie du jugement de divorce ou de séparation *Copia de la sentencia de divorcio o de separación*	☐	☐
✓ *Dans le cas où la garde de l'enfant est confiée à d'autres personnes que les parents :* *En el caso de que la custodia la otorga a otras personas que no son los padres* ☐ Copie du jugement confiant la garde ou la tutelle. *Copia de la sentencia encomendando la custodia o tutela*	☐	☐
✓ *En cas de décès d'un des parents :* *En caso de fallecimiento de uno de los padres* ☐ Copie de l'acte de décès et des justificatifs de la pension de veuf et d'orphelin *Copia integra del acta de defunción y de los comprobantes de pensión de viudo/a y huérfano*	☐	☐
✓ *Pour les personnes déclarant vivre seules avec leurs enfants* : *Para las personas que declaran que viven solas con sus hijos* ☐ Attestation sur l'honneur de non-concubinage *Declaración sobre el honor de no tener conviviente*	☐	☐
✓ *Enfant handicapé à charge :* Carte d'invalidité délivrée par la M.D.P.H. *Carnet de discapacidad otorgada por la M.D.P.H (Maison Des Personnes Handicapées*	☐	☐
Situation financière (au titre de 2018)		

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN ÉQUATEUR

aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

Situación económica (del año 2018)		
<u>Ressources</u> : ***<u>Recursos</u> :*** ✓ *<u>Pour les salariés</u>* : *<u>Para los salariados</u> :*		
☐ 12 bulletins de salaire de l'année 2018 *12 roles de pago del año 2018*	☐	☐
☐ Avis d'imposition ou déclaration des revenus 2018 visée par les services fiscaux, attestation de réajustement *Certificado de imposición o declaración de los ingresos del año 2018*	☐	☐
✓ *<u>Pour les professions libérales et les travailleurs indépendants (commerçants, artisans)</u> :* *<u>Para los independientes (comerciantes, artesanos)</u>*		
☐ Avis d'imposition sur les bénéfices ou déclaration des résultats visée par les services fiscaux *Certificado de imposición sobre los beneficios o declaración de resultados aprobado por los servicios fiscales*	☐	☐
☐ Statuts de la société *Estatutos de la empresa*	☐	☐
☐ Compte d'exploitation et bilan établis et visés par un comptable agréé *Cuenta de resultados y balance establecidos y firmados por un contador homologado*	☐	☐
☐ Relevés bancaires des 3 derniers mois (jusqu'à 12 au maximum) *Estados de cuenta bancarios de los 3 últimos meses (hasta 12 máximo)*	☐	☐
☐ Avis d'imposition ou déclaration des revenus 2018 tirés à titre personnel visée par les services fiscaux, attestation de réajustement *Certificado de imposición o declaración de los ingresos del año 2018 obtenidas de la empresa a título individual*	☐	☐
✓ *<u>Pour les retraités ou pensionnés :</u>* *<u>Para los jubilados o pensionados</u> :*		
☐ Relevé annuel des retraites ou pensions perçues Reporte anual de las pensiones percibidas	☐	☐
✓ *<u>Pour les demandeurs sans emploi</u> :* *<u>Para los solicitantes sin empleo</u> :*		
☐ Justificatif des indemnités de licenciement, des allocations chômage perçues *Comprobante de las indemnizaciones percibidas por despido o de las ayudas recibidas por el amparo*	☐	☐
☐ Avis d'imposition ou de non-imposition *Certificado de imposición o de no imposición*	☐	☐

✓ *Pour les étudiants* : *Para los estudiantes* : ☐ Justificatifs des revenus *Comprobantes de sus ingresos*	☐	☐
✓ *Pour les parents bénéficiant d'une bourse d'étude ou de recherche* : *Para los padres beneficiarios de becas de estudios o de investigaciones :* ☐ Justificatif du montant de la bourse perçue Comprobante del monto de las becas recibidas	☐	☐
✓ *Pour les familles bénéficiant de prestations sociales* : *Para las familias que reciben ayudas sociales :* ☐ Justificatifs des allocations, indemnités ou aides à caractère social perçues *Comprobantes de las prestaciones, indemnizaciones o ayudas sociales recibidas*	☐	☐
✓ *Pour les bénéficiaires d'une aide financière provenant de particuliers (famille, amis...)* : *Para los beneficiarios de una ayuda económica que provenga de terceros privados (parientes, amigos…):* ☐ Justificatifs attestant du versement des aides (relevés bancaires, attestations de transferts de fonds…) *Comprobantes que acrediten las ayudas (cuentas bancarias,* transferencias, …).	☐	☐
✓ *Pour les personnes bénéficiaires d'une pension alimentaire* : *Para las personas que reciben una pensión alimenticia :* ☐ Justificatifs de la pension alimentaire reçue ou documents attestant d'une action en justice pour obtenir son versement *Comprobantes de la pensión alimenticia recibida o documentos certificando que el solicitante inició acciones legales para obtenerla*	☐	☐
✓ *Pour les personnes percevant des revenus mobiliers (placements financiers...) ou vivant de leurs économies ou d'emprunts à la consommation :* *Para las personas que tienen ingresos de renta de capital mobiliario (inversiones financieras…) o que viven de sus ahorros o de préstamos para el consumo* ☐ Avis d'imposition sur les revenus mobiliers perçus, relevé bancaire annuel présentant la situation de leur portefeuille ou relevés de comptes bancaires *Certificado de imposición de los ingresos de renta de capital mobiliario recibidos, estado anual de cuenta mostrando la situación de su cartera de activos, o los últimos estados de cuenta bancarios*	☐	☐

☐ Justificatifs des prêts souscrits *Comprobantes de los préstamos concedidos*	☐	☐
✓ *Pour les bénéficiaires de revenus immobiliers :* *Para los beneficiarios de ingresos inmobiliarios :*		
☐ Justificatifs des loyers annuels perçus ; avis d'imposition sur les revenus immobiliers perçus, contrat de bail ou relevés bancaires *Comprobantes de los arrendamientos anuales recibidos ; certificado de imposición de los ingresos inmobiliarios ganados, contrato de alquiler o estados de cuenta bancarios*	☐	☐
✓ Pour les demandeurs ayant vendu un bien immobilier ou reçu un héritage (biens mobiliers) en 2018 : *Para los solicitantes que vendieron un bien inmobiliario o que recibieron una herencia en bienes mobiliarios en el año 2018 :*		
☐ Relevé de compte du notaire attestant du produit net de la vente ou du montant des valeurs mobilières héritées *Copia de las escrituras de compra-venta indicando el valor neto de la venta o copia de las posesiones efectivas indicando el valor de los bienes heredados*	☐	☐
Avantages en nature : ***Beneficios adicionales* :**		
✓ Pour les demandeurs occupant un logement de fonction mis à disposition par l'employeur : *Paro los solicitantes que ocupan una vivienda proporcionada por su empleador* :		
☐ Attestation délivrée par l'employeur mentionnant la composition du logement, son adresse et sa valeur locative *Certificado del empleador describiendo la vivienda, su dirección y el valor de la renta en el mercado inmobiliario*	☐	☐
✓ Pour les demandeurs bénéficiant d'une voiture de fonction *:* *Para los solicitantes que benefician de un auto de la compañía :*		
☐ Copie de la carte grise du véhicule mis à disposition par l'employeur *Copia de la matrícula del auto de la compañía*	☐	☐
✓ Pour les demandeurs bénéficiant d'autres avantages en nature de la part de leur employeur ou de leurs proches : *Para los solicitantes beneficiando de otros beneficios adicionales de parte de su empleador o de sus familiares :*		
☐ Attestation délivrée par l'employeur ou courrier de leurs proches mentionnant la nature et le montant estimé des avantages en nature consentis (billets d'avion, téléphone, personnel de service, eau, gaz, électricité…) : *Certificado del empleador o carta de sus familiares mencionando el tipo y el valor de las prestaciones en especie proporcionadas (pasajes de avión, teléfono, empleados de casa, agua, gas, luz,…)*	☐	☐

Charges : ***Cargas*** *:*		
✓ Charges sociales obligatoires : Cotizaciones sociales obligatorias : ☐ Justificatifs des cotisations d'assurance-maladie ou de retraite versées (fiches de paie, attestation de l'employeur ou attestation du paiement des cotisations par l'organisme prestataire lorsqu'elles ne sont pas prélevées sur le salaire (CFE) *Comprobantes de los pagos de seguro de salud público (IESS) (boletines de salario) o de afiliación a la CFE*	☐	☐
✓ Impôts sur le revenu : *Impuestos sobre la renta* ☐ Avis d'imposition *Certificado de imposición (RISE, RUC…)*	☐	☐
✓ Pension alimentaire due : *Pensión alimenticia pagada :* ☐ Justificatifs des versements *Comprobantes de los pagos*	☐	☐
Situation patrimoniale ***Situación patrimonial***		
✓ Comptes bancaires : *Cuentas bancarias* ☐ Relevés bancaires récents (les 3 derniers mois) pour chaque compte bancaire ou d'épargne ou comptes-titres *Estados de cuentas bancarias recientes (los 3 últimos meses) para cada cuenta corriente o de ahorros o cuentas de valores*	☐	☐
✓ Patrimoine mobilier (actions, obligations…) *Patrimonio mobiliario (valores, inversiones…)* ☐ Relevé détaillant les avoirs en patrimoine mobilier *Estado de cuenta detallando los activos mobiliarios*	☐	☐
✓ Biens immobiliers : *Bienes inmuebles :* ☐ Copie du tableau d'amortissement en cas d'un emprunt en cours de remboursement *Copia de la tabla de amortización del préstamo vigente*	☐	☐
☐ Copie des actes de propriété *Copia de las escrituras de la propiedad*	☐	☐
☐ Avis d'imposition aux taxes foncières *Pago de impuesto predial*	☐	☐

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN ÉQUATEUR

aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

ATTENTION
ATENCION

TOUT DOSSIER INCOMPLET OU DEPOSE HORS DELAIS POURRAIT ETRE PROPOSE A L'AJOURNEMENT OU REJETE

TODO EXPEDIENTE INCOMPLETO O PRESENTADO FUERA DEL PLAZO INDICADO PUEDE SER OBJETO DE UN APLAZAMIENTO O RECHAZADO